

tirpar esta irreverencia y menosprecio, y que ninguno en adelante se atreva á valerse de modo alguno de palabras de la sagrada Escritura, para estos, ni semejantes abusos; que todas las personas que profanen, y violenten de este modo la palabra divina, sean reprimidas por los Obispos con las penas de derecho, y á su arbitrio.

Asignacion de la Sesion siguiente.

Item establece y decreta este sacrosanto Concilio, que la próxima futura Sesion se ha de tener y celebrar en la feria quinta despues de la próxima sacratissima solemnidad de Pentecostes.

SESION V.

Celebrada die xvii. mensis Junii M. D. XLVI.

Decreto sobre el pecado original.

Para que nuestra santa fe Católica, sin la qual es imposible agradar á Dios, purgada de todo error, se conserve entera y pura en su sinceridad, y para que no fluctue el pueblo cristiano á todos vientos de nuevas doctrinas; constando que la antigua serpiente, enemigo perpetuo del humano linage, entre muchísimos males que en nuestros días perturban á la Iglesia de Dios, aun ha suscitado no solo nuevas heregías, sino tambien las antiguas sobre el pecado

Hebreor. 11.

Ephes. 4.

lēndam hujusmodi irreverentiam, et contemptum, ne de cætero quisquam quomodolibet verba Scripturæ sacræ ad hæc, et similia audiat usurpare, ut omnes hujus generis homines temeratores, et violatores verbi Dei, juris, et arbitrii pœnis per Episcopos coercantur.

Indictio futura Sessionis.

Item hæc sacrosancta Synodus statuit, et decernit, proximam futuram Sessionem tenendam, et celebrandam esse feria quinta post sacratissimum festum proximum Pentecostes.

SESSIO V.

Celebrata die xvii. mensis Junii M. D. XLVI.

Decretum de peccato originali.

Ut fides nostra Catholica, sine qua impossibile est ⁽¹⁾ placere Deo, purgatis erroribus, in sua sinceritate integra, et illibata permaneat; et ne populus Christianus omni vento doctrina circumferatur; ⁽¹⁾ cum serpens ille antiquus, humani generis perpetuus hostis, inter plurima mala, quibus Ecclesia Dei his nostris temporibus perturbatur, etiam de peccato originali, ejus-

que remedio non solum nova, sed vetera etiam dissidia excitaverit; sacrosancta, ecumenica, et generalis Tridentina Synodus, in Spiritu sancto legitime congregata, præsidentibus in ea eisdem tribus Apostolicæ sedis Legatis, jam ad revocandos errantes, et nutantes confirmandos accedere volens; sacrarum Scripturarum, et sanctorum Patrum, ac probatissimorum conciliorum testimonia, et ipsius Ecclesiæ judicium, et consensum secuta, hæc de ipso peccato originali statuit, fatetur, ac declarat:

I. Si quis non confiteretur, primum hominem Adam, ⁽¹⁾ cum mandatum Dei in paraiso fuisset transgressor, statim sanctitatem, et justitiam, in qua constitutus fuerat, amisisse, incurrisse que per offensam prævaricationis hujusmodi iram, et indignationem Dei, atque ⁽²⁾ ideo mortem, quam ante illi comminatus fuerat Deus, et cum morte captivitatem sub ejus potestate, qui mortis deinde habuit imperium, hoc est, diaboli, ⁽³⁾ totumque Adam per illam prævaricationis offensam, secundum corpus, et animam in deterius commutatum fuisse; anathema sit.

Si

F

Si

Cœlest. I. epist. I. c. 4.

Genes. 3.

Hebreor. 2. Concil. Araucan. 2. c. 1.

⁽¹⁾ Roman. 5. II. Si alguno afirma que el pecado de Adan le dañó á él solo , y no á su descendencia ; y que la santidad que recibió de Dios , y la justicia que perdió , la perdió para sí solo , y no tambien para nosotros ; ó que inficionado él mismo con la culpa de su inobedencia , solo traspasó la muerte y penas corporales á todo el género humano , pero no el pecado , que es la muerte del alma ; sea excomulgado : pues contradice al Apostol que afirma : *Por un hombre entró el pecado en el mundo , y por el pecado la muerte ; y de este modo pasó la muerte á todos los hombres por aquel en quien todos pecaron.*

⁽²⁾ Roman. 5.

III. Si alguno afirma que este pecado de Adan , que es uno en su origen , y transfundido en todos por la propagación , no por imitacion , se hace propio de cada uno ; se puede quitar por las fuerzas de la naturaleza humana ; ó por otro remedio que no sea el mérito de Jesu-Cristo señor nuestro , único mediador , que nos raa-

⁽³⁾ Timot. 2. concilió con Dios por medio de su pa-

Coloss. 2. sion , hecho para nosotros justicia , santificación y redención ; ó niega

que el mismo mérito de Jesu-Cristo se aplica así á los adultos , como á los párvulos por medio del sacramento del bautismo , exactamente conferido segun la

for-

II. Si quis ⁽¹⁾ Adæ prævaricationem sibi soli , et non ejuspropaginä asserit nocuisse ; et acceptam à Deo sanctitatem , et justitiam , quam perdidit , sibi soli , et non nobis etiam eum perdidisse ; aut inquinatum illum per inobedientiae peccatum , mortem , et pœnas corporis tantum in omne genus humanum transfusisse , non autem et peccatum , quod mors est animæ ; anathema sit : cum contradicat Apostolo dicenti : ⁽²⁾ Per unum hominem peccatum intravit in mundum , et per peccatum mors : et ita in omnes homines mors pertransiit , in quo omnes peccaverunt.

III. Si quis hoc Adæ peccatum , quod origine unum est , per propagatione , non imitatione transiit omnibus , inest unicuique proprium , vel per humanæ naturæ vires , vel per aliud medium , asserit tolli , quam per meritum unius mediatoris Domini nostri Jesu Christi , qui nos Deo reconciliavit in sanguine suo , ⁽³⁾ faciuit nobis justitia , sanctificationem , et redemptio ; aut negat ipsum Christi Jesu meritum per Baptismi sacramentum in forma Ecclesiæ ritè collatum , tam adulstis , quam parvulis applicari;

⁽¹⁾ anathema sit : ⁽²⁾ quia non est aliud nomen sub celo datum hominibus , in quo portent nos salvos fieri . Unde illa vox : ⁽²⁾ Ecce agnus Dei : ecce qui tollit peccata mundi . Ex illa : ⁽³⁾ Quicumque baptizati estis , Christum induistis .

IV. Si quis ⁽⁴⁾ parvulos recentes ab uteris matrum baptizandos negat , etiam si fuerint à baptizatis parentibus orti ; aut dicit in remissionem quidem peccatorum eos baptizari , sed nihil ex Adam trahere originalis peccati , quod regenerationis lavacro necesse sit expiari ad vitam eternam consequendam ; unde fit consequens , ut in eis forma baptismatis in remissionem peccatorum , non vera , sed falsa intelligatur ; anathema sit : quoniam non aliter intelligendum est id , quod dixit Apostolus : ⁽⁵⁾ Per unum hominem peccatum intravit in mundum , et per peccatum mors : et ita in omnes homines mors pertransiit , in quo omnes peccaverunt ; nisi quemadmodum ecclesia Catholica , ubique diffusa , semper intellexit . Propter hanc enim regulam fidei ex traditione Apostolorum etiam parvuli , qui nihil peccatorum in semet-

forma de la Iglesia ; sea excomulgado : porque no hay otro nombre dado á los hombres en la tierra , en que se pueda lograr la salvacion . De aquí es aquella voz : *Este es el corde de Dios ; este el que quita los pecados del mundo .* Y tambien aquellas : *Todos los que fuisteis bautizados , os revestisteis de Jesu-Cristo .*

⁽¹⁾ Actus . 4.

⁽²⁾ Joann. 1.

⁽³⁾ Galat. 3.

⁽⁴⁾ Conc. Afric. c. 77.

IV. Si alguno niega que los niños recien nacidos se hayan de bautizar , aunque sean hijos de padres bautizados ; ó dice que se bautizan para que se les perdonen los pecados , pero que nada participan del pecado original de Adan , de que necesiten purificarse con el baño de la regeneration para conseguir la vida eterna ; de donde es consiguiente que la forma del bautismo se entienda respecto de ellos no verdadera , sino falsa en orden á la remision de los pecados ; sea excomulgado : pues estas palabras del Apostol : *Por un hombre entró el pecado en el mundo , y por el pecado la muerte ; y de este modo pasó la muerte á todos los hombres por aquel en quien todos pecaron* ; no deben entenderse en otro sentido sino en el que siempre las ha entendido la Iglesia católica difundida por todo el mundo . Y así por esta regla de fe , conforme á la tradicion de los Apóstoles , aun los párvulos que todavía no han podido cometer pecado alguno personal , reciben con to-

da verdad el bautismo en remisión de sus pecados, para que purifique la regeneración en ellos lo que contrajeron por la generación: *Pues no puede entrar en el reyno de Dios sino el que haya renacido del agua, y del Espíritu santo.*

Joann. 3.

V. Si alguno niega que se perdoná el reato del pecado original por la gracia de nuestro señor Jesu-Cristo que se confiere en el bautismo; ó afirma que no se quita todo lo que es propia y verdaderamente pecado; sino dice, que este solamente se rae, ó deja de imputarse; sea excomulgado. Dios por cierto nada aborce en los que han renacido; pues cesa absolutamente la condenación respecto de aquellos, Roman. 6. et 8. Colos. 3. Ephes. 4. Gal. 5. 1. 3. que sepultados en realidad por el bautismo con Jesu-Cristo en la muerte, no viven según la carne, sino que despojados del hombre viejo, y vestidos del nuevo, que está creando según Dios, pasan á ser inocentes, sin mancha, puros, sin culpa, y amigos de Dios, sus herederos, y partícipes con Jesu-Cristo de la herencia de Dios; de manera que nada nada puede retardarles su entrada en el cielo. Confiesa no obstante, y cree este santo Concilio, que queda en los bautizados la concupiscencia, ó fomes, que como dexada para ejercicio, no pue-

ipsis adhuc committere potuerunt, ideo in remissionem peccatorum veraciter baptizantur, ut in eis regeneratione mundetur, quod generatione contraxerunt.

(1) *Nisi enim quis renatus fuerit ex aqua, et Spiritu sancto, non potest introire in regnum Dei.*

V. Si quis per Jesu Christi Domininostrigatiam, quæ in Baptismate confertur, reatum originalis peccati remitti negat; aut etiam assentit, non tolli totum id, quod veram, et propriam peccati rationem habet; sed illud dicit tantum radi, aut non imputari; anathema sit. In renatis enim nihil odit Deus: quia nihil est damnationis, (2) qui verè consepulti sunt cum Christo per Baptisma in mortem: qui non secundum carnem ambulant, sed veteri hominem extuentes, et nouum, qui secundum Deum creatus est, induentes, innocentes, immaculati, pueri, innoxii, ac Deo dilecti effecti sunt, heredes quidem Dei, coheredes autem Christi, ita ut nihil prorsus eos ab ingressu cali remoretur. Manere autem in baptizatis concupiscentiam, vel fomitem, hæc sancta Synodus facet, et sentit: quæ cùm ad agonem relicta sit, no-

ce-

cere non consentientibus, et viriliter per Christi Jesu gratiam repugnantibus, non valet: (1) *quoniam inimico qui legitime certaverit, coronabitur.* (2) Hanc concupiscentiam, quam aliquando Apostolus peccatum appellat, sancta Synodus declarat, ecclesiam Catholicam numquam intellexisse peccatum appellari, quod verè, et propriè in renatis peccatum sit, sed quia ex peccato est, et ad peccatum inclinat. Si quis autem contrarium senserit; anathema sit. Declarat tamen hæc ipsa sancta Synodus non esse suæ intentionis comprehendere in hoc decreto, ubi de peccato originali agitur, beatam, et immaculatam virginem Mariam, Dei genitricem; (3) sed observandas esse constitutiones felicis recordi. Xisti Papæ IV. sub pennis in eis constitutionibus contentis, quas innovat.

Decretum de reformatione.

Cap. I. *De instituenda lectio sacrae Scripturae.*

Eadem sacrosanta Synodus, piis summorum Pontificum, et probatorum (4) conciliorum constitutionibus inhærens, easque amplectens, et illis

ad-

1. Timoth. 2.

Roman. 6. 7.

et 8. Col. 3.

de dañar á los que no consinten, y la resisten varonilmente con la gracia de Jesu-Cristo: por el contrario, aquél será coronado 2. Timoth. 2. que legitimamente peleare. La santa Sínodo declara, que la Iglesia católica jamás ha entendido que esta concupiscencia, llamada alguna vez *pecado* por el Apostol san Pablo, tenga este nombre, porque sea verdadera y propiamente pecado en los renacidos por el bautismo; sino porque dimana del pecado, é inclina á él. Si alguno sintiere lo contrario; sea excomulgado. Declara no obstante el mismo santo Concilio, que no es su intención comprehendere en este decreto, en que se trata del pecado original, á la bienaventurada, é innaculada virgen María, madre de Dios; sino que se observen las constituciones del Papa Sixto IV. de feliz memoria, las mismas que renueva, baxó las penas contenidas en las mismas constituciones.

In Extray. comm. de Reliq. et veneratione Sanctor. t. 2.

Decreto sobre la reforma.

Cap. I. *Que se establezcan cátedras de sagrada Escritura.*

Insistiendo el mismo sacro-santo Concilio en las piadosas constituciones de los sumos Pontifices, y de los concilios aprobados, y adoptándolas y añadiéndolas, estableció y decretó, con el fin de

Lateranens. sub Inn. III. Cabilen. 2.

que

que no quede obscurecido y despreciado el celestial tesoro de los sagrados libros, que el Espíritu Santo comunicó á los hombres con suma liberalidad; que en las iglesias en que hay asignada prebenda, ó prestamera, ú otro estipendio, bajo qualquier nombre que sea, para los lectores de sagrada teología, obliguen los Obispos, Arzobispos, Primados, y demás Ordinarios de los lugares, y compelan aun por la privacion de los frutos, á los que obtienen tal prebenda, prestamera, ó estipendio, á que expongan e interpreten la sagrada Escritura por sí mismos, si fueren capaces, y sino lo fuesen, por substitutos idoneos que deben ser elegidos por los mismos Obispos, Arzobispos, Primados y demás Ordinarios. En adelante empero, no se ha de conferir la prebenda, prestamera, ó estipendio mencionado sino á personas idóneas, y que puedan por sí mismas desempeñar esta obligacion; quedando nula e inválida la provision que no se haga en estos términos. En las iglesias metropolitanas, ó catedrales, si la ciudad fuese famosa, ó de mucho vecindario, así como en las colegiatas que haya en población sobresaliente, aunque no esté asignada á ninguna diócesis, con tal que sea el clero numeroso, en las que no haya destinada prebenda

sup

al-

adjiciens, ne cælestis ille sacrorum librorum thesaurus, quem Spiritus sanctus summa liberalitate hominibus tradidit, neglectus jaceat, statuit, et decrevit, quod in illis ecclesiis, in quibus præbenda, aut præstimonium, seu aliud quovis nomine nuncupatum stipendum pro lectoribus sacræ theologiae deputatum reperitur, Episcopi, Archiepiscopi, Primate, et alii locorum Ordinarii eos, qui præbendam, aut præstimonium, seu stipendum hujusmodi obtinent, ad ipsius sacræ Scripturæ expositionem, et interpretationem per se ipsos, si idonei fuerint, alioquin per idoneum substitutum ab ipsis Episcopis, Archiepiscopis, Primitibus, et aliis locorum Ordinariis eligendum, etiam per subtractionem fructuum, cogant, et compellant. De cætero vero præbenda, præstimonium, aut stipendum hujusmodi non nisi personis idoneis, et quæ per se ipsos id munus explicare possint, conferantur: et aliter facta provisio nulla sit, et invalida. In ecclesiis autem Metropolitanis, vel Cathedralibus, si civitas insignis, vel populosa, ac etiam in collegiatæ existentibus in aliquo insigni oppido, etiam nullius

lius dicæsis; si ibi Clerus numerosus fuerit, ubi nulla præbenda, aut præstimonium, seu stipendum hujusmodi deputatum reperitur, præbenda quomodocunque, præterquam ex causa resignationis, primò vacatral, cui aliud onus incompatibile injunctum non sit, ad eum usum ipso facto perpetuò constituta, et deputata intelligatur: et quatenus in ipsis ecclesiis nulla, vel non sufficiens præbenda foret, Metropolitanus, vel Episcopus ipse per assignationem fructuum alicujus simplicis beneficij, ejusdem tamen debitiss supportatis oneribus, vel per contributionem beneficiatorum suæ civitatis, et dicæsis, vel alia, prout commodi fieri poterit, de Capituli consilio ita provideat, ut ipsa sacræ Scripturæ lectio habeatur; ita tamen, ut quæcumque aliae lectiones, vel consuetudine, vel quavis alia ratione institutæ, propter id minimè prætermittantur. (1) Ecclesia vero, quarum anni proventus tenues fuerint, et ubi tam exigua est Cleri, et populi multitudo, ut theologiae lectio in eis commodè haberri non possit, saltem magistrum habeant, ab Episcopo cum consilio Capituli eli-

gen-

(1)
Concil. Constant. 9. c. 5.
Concil. Later. sub Alex.
III. c. 18. et
sub Innoc. III.
c. 11.